

Corso Universitario

Gestione di Progetti di Traduzione



Corso Universitario Gestione di Progetti di Traduzione

- » Modalità: **online**
- » Durata: **6 settimane**
- » Titolo: **TECH Global University**
- » Accredimento: **6 ECTS**
- » Orario: **a tua scelta**
- » Esami: **online**

Accesso al sito web: www.techtute.com/it/scienze-umanistiche/corso-universitario/gestione-progetti-traduzione

Indice

01

Presentazione

pag. 4

02

Obiettivi

pag. 8

03

Struttura e contenuti

pag. 12

04

Metodologia

pag. 16

05

Titolo

pag. 24

01

Presentazione

Quando si traducono lavori complessi o molto voluminosi, è importante la presenza di un esperto che gestisca tutti gli aspetti del lavoro. Il successo di un progetto di traduzione dipende dalla capacità del manager di portarlo a termine con il budget stabilito nei tempi concordati, garantendo l'alta qualità dei contenuti consegnati. Di solito si tratta di grandi aziende con esigenze ricorrenti che devono essere gestite con processi più complessi. In questo senso, la presente qualifica 100% online insegna allo studente ad analizzare e comprendere il ruolo del manager in questo tipo di progetti, affinché possa poi applicare tutte le conoscenze acquisite nella pratica della traduzione per la sua corretta organizzazione, gestione e coordinamento.



“

*Questo programma ti renderà partecipe
delle competenze e le responsabilità del
project manager di traduzione”*

Al di là delle richieste puntuali di traduzione, molte aziende hanno bisogno di un impegno costante per garantire che il flusso della documentazione soddisfi lo scopo finale della comunicazione interna e/o esterna. Così, tra le attività di un fornitore di servizi linguistici c'è la gestione di grandi progetti. Per questo, TECH propone questo Corso Universitario al fine di sviluppare le competenze necessarie per organizzare, gestire e coordinare i progetti di traduzione.

Questa formazione molto completa affronta le risorse informatiche generali e le tendenze del software nel settore, nonché l'ambiente di lavoro dalla comunicazione e dall'organizzazione. Inoltre, gli strumenti di gestione della posta elettronica e di collaborazione online sono messi a disposizione del professionista della traduzione.

Non di meno, il piano di studi affronta l'analisi di un progetto dal suo calcolo, termine di consegna, accettazione del preventivo e conferma, fino alla pianificazione, archivi e materiale fornito, la sua esecuzione, chiusura, fatturazione e fidelizzazione del cliente. Il tutto tenendo conto dei criteri di qualità, delle norme applicabili e della loro valutazione.

Un programma 100% online che sarà fondamentale per la crescita professionale dei traduttori e degli interpreti e che, inoltre, potranno autogestirsi a proprio piacimento. Questo perché hanno assoluta libertà di scegliere il loro orario di studio, gli argomenti che affrontano ogni giorno o il luogo da cui studiare. Grazie a queste agevolazioni, gli studenti potranno conciliare perfettamente il loro studio con gli altri impegni quotidiani, siano essi personali o lavorativi.

Questo **Corso Universitario in Gestione di Progetti di Traduzione** possiede il programma educativo più completo e aggiornato del mercato. Le sue caratteristiche principali sono:

- ♦ Sviluppo di casi di studio presentati da esperti in traduzione e interpretazione
- ♦ Contenuti grafici, schematici ed eminentemente pratici che forniscono informazioni scientifiche e pratiche sulle discipline essenziali per l'esercizio della professione
- ♦ Esercizi pratici che offrono un processo di autovalutazione per migliorare l'apprendimento
- ♦ Particolare enfasi è posta sulle metodologie innovative
- ♦ Lezioni teoriche, domande all'esperto, forum di discussione su questioni controverse e compiti di riflessione individuale
- ♦ Disponibilità di accesso ai contenuti da qualsiasi dispositivo fisso o portatile dotato di connessione a Internet



Questa formazione ti mostrerà le esigenze e le richieste del mercato del lavoro attuale, nonché le competenze di valore del project manager di traduzione"

“

Grazie a questa certificazione potrai osservare l'analisi di un progetto per quanto riguarda il calcolo, i tempi di consegna dell'incarico di traduzione e la consegna e accettazione del preventivo"

Il personale docente del programma comprende rinomati specialisti del settore e altre aree correlate, che forniscono agli studenti le competenze necessarie a intraprendere un percorso di studio eccellente.

I contenuti multimediali, sviluppati in base alle ultime tecnologie educative, forniranno al professionista un apprendimento coinvolgente e localizzato, ovvero inserito in un contesto reale.

La creazione di questo programma è incentrata sull'Apprendimento Basato su Problemi, mediante il quale il professionista deve cercare di risolvere le diverse situazioni che gli si presentano durante il corso. Lo studente potrà usufruire di un innovativo sistema di video interattivi creati da esperti di rinomata fama.

Hai a tua disposizione questo Corso Universitario per essere al corrente delle competenze e responsabilità del project manager.

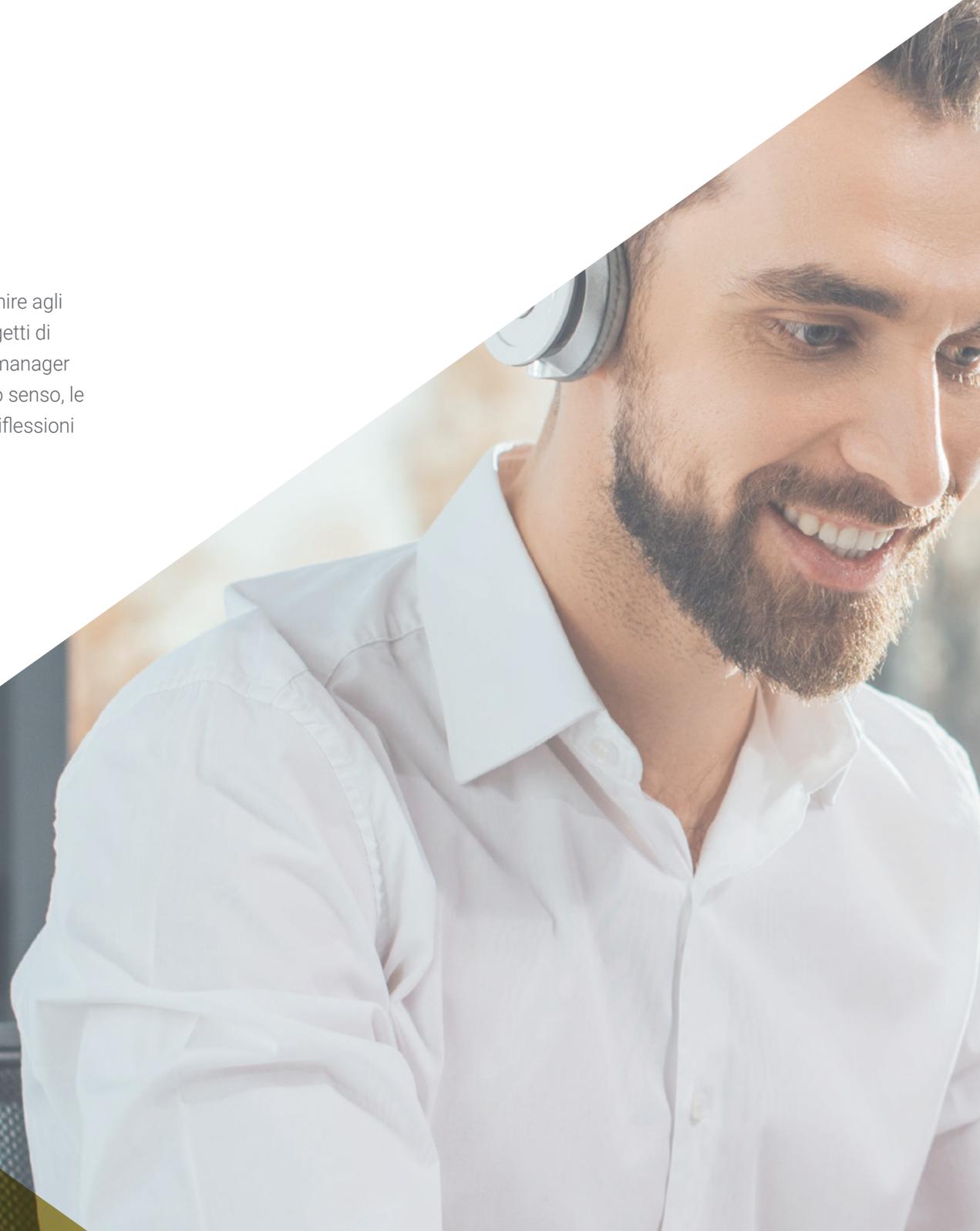
Questa formazione completa ti mostrerà le tendenze del software nel settore della Gestione di Progetti di Traduzione.



02

Obiettivi

Questo Corso Universitario è stato progettato con l'obiettivo principale di fornire agli studenti le conoscenze necessarie per organizzare, gestire e coordinare progetti di traduzione. A tal fine, vengono analizzati aspetti quali le funzioni del project manager di traduzione e le caratteristiche necessarie dell'ambiente di lavoro. In questo senso, le capacità e le responsabilità del project manager sono affrontate attraverso riflessioni finali e conclusioni.



“

Conoscerai gli strumenti del project manager per la traduzione, la gestione della posta elettronica e la collaborazione online, da applicare nella tua professione"

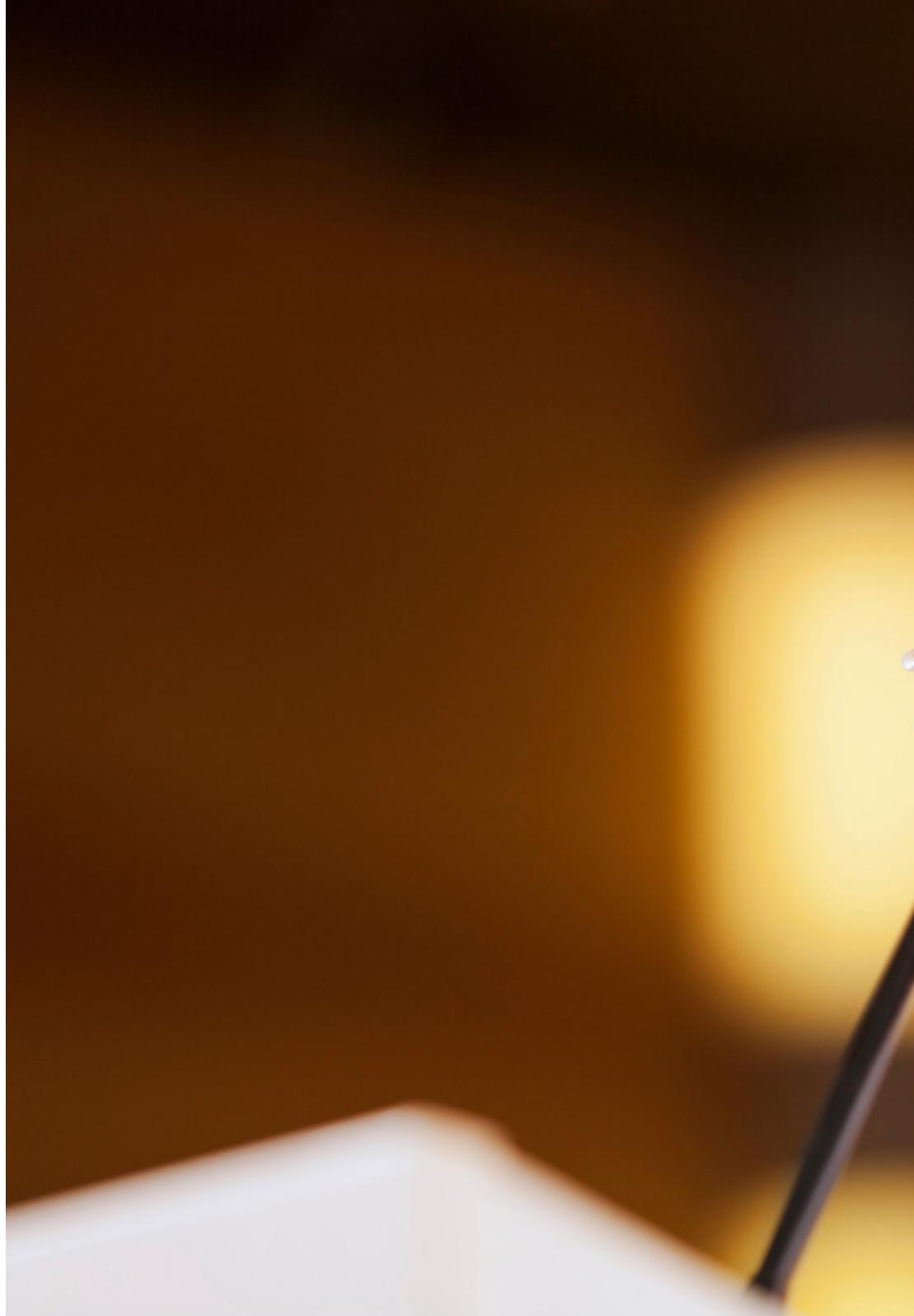


Obiettivi generali

- ♦ Analizzare e comprendere il ruolo del project manager di traduzione
- ♦ Acquisire le competenze necessarie per organizzare, gestire e coordinare i progetti di traduzione



Grazie a questo Corso Universitario affronterai il processo di chiusura, fatturazione e fidelizzazione dei clienti nella Gestione di Progetti di Traduzione"





Obiettivi specifici

- ♦ Applicare tutte le conoscenze acquisite dalla pratica della traduzione per l'organizzazione, la gestione e il coordinamento dei progetti di traduzione
- ♦ Sviluppare le competenze necessarie per organizzare, gestire e coordinare i progetti di traduzione

03

Struttura e contenuti

Il programma di questo Corso Universitario in Gestione di Progetti di Traduzione è stato progettato per mostrare agli studenti i principali aspetti da padroneggiare per soddisfare lo scopo finale della comunicazione interna e/o esterna. In questo modo, il piano di studio affronta l'analisi di un progetto dal suo calcolo, termine di consegna dell'incarico e del budget, la pianificazione, gli archivi e il materiale fornito per la sua esecuzione.





“

Realizza un percorso accademico dinamico per la qualità nel servizio di traduzione e le norme applicabili in ogni progetto"

Modulo 1. Gestione di Progetti di Traduzione

- 1.1. Introduzione alla gestione dei progetti di traduzione
 - 1.1.1. Definizione
 - 1.1.2. Funzioni del project manager di traduzione
 - 1.1.3. Caratteristiche necessarie dell'ambiente di lavoro
- 1.2. Risorse e ambiente di lavoro
 - 1.2.1. Risorse informatiche generali
 - 1.2.2. Tendenze software nel settore della gestione dei progetti di traduzione
 - 1.2.3. Membri e compagni di squadra
 - 1.2.4. La comunicazione e l'organizzazione
- 1.3. Strumenti di gestione dei progetti di traduzione
 - 1.3.1. Introduzione agli strumenti
 - 1.3.2. Strumenti di gestione delle e-mail
 - 1.3.3. Strumenti di traduzione utilizzati
 - 1.3.4. Strumenti di collaborazione online
- 1.4. Il progetto di traduzione
 - 1.4.1. Definizione
 - 1.4.2. Classificazione
 - 1.4.3. Tipi di clienti
 - 1.4.4. La gestione all'inizio
 - 1.4.4.1. Introduzione
 - 1.4.4.2. File e volume per la valutazione dei costi
 - 1.4.4.3. Valutazione dei costi e preventivo
 - 1.4.4.4. Preventivo
- 1.5. Analisi di un progetto I
 - 1.5.1. Calcolo
 - 1.5.2. Termine di consegna dell'ordine di traduzione
 - 1.5.3. Consegna del preventivo
 - 1.5.4. Accettazione del preventivo e conferma





- 1.6. Analisi di un progetto II
 - 1.6.1. Pianificazione
 - 1.6.2. File e materiale fornito
 - 1.6.3. Esecuzione
 - 1.6.4. Chiusura, fatturazione e fidelizzazione del cliente
- 1.7. La qualità nel servizio di traduzione
 - 1.7.1. I criteri di qualità
 - 1.7.2. Le norme applicabili
 - 1.7.3. La valutazione della qualità della traduzione
 - 1.7.4. La valutazione della qualità del processo
- 1.8. Competenze e responsabilità del project manager
 - 1.8.1. Abilità necessarie
 - 1.8.2. Responsabilità
 - 1.8.3. Riflessioni finali e conclusioni
- 1.9. Pratica di esercizi di gestione della traduzione
 - 1.9.1. Esercizi di analisi del progetto I
 - 1.9.2. Esercizi di analisi del progetto II
 - 1.9.3. Esercizi di analisi del progetto III
- 1.10. Mercato del lavoro per la gestione dei progetti di traduzione
 - 1.10.1. Evoluzione dell'esercizio di gestione dei progetti di traduzione
 - 1.10.2. Esigenze e richieste nell'attuale mercato del lavoro
 - 1.10.3. Le competenze di valore del project manager di traduzione



Hai davanti a te un programma di alto livello che sarà fondamentale per migliorare il tuo lavoro come project manager di traduzione"

05

Metodologia di studio

TECH è la prima università al mondo che combina la metodologia dei **case studies** con il **Relearning**, un sistema di apprendimento 100% online basato sulla ripetizione diretta.

Questa strategia dirompente è stata concepita per offrire ai professionisti l'opportunità di aggiornare le conoscenze e sviluppare competenze in modo intensivo e rigoroso. Un modello di apprendimento che pone lo studente al centro del processo accademico e gli conferisce tutto il protagonismo, adattandosi alle sue esigenze e lasciando da parte le metodologie più convenzionali.



“

TECH ti prepara ad affrontare nuove sfide in ambienti incerti e a raggiungere il successo nella tua carriera"

Lo studente: la priorità di tutti i programmi di TECH

Nella metodologia di studio di TECH lo studente è il protagonista assoluto. Gli strumenti pedagogici di ogni programma sono stati selezionati tenendo conto delle esigenze di tempo, disponibilità e rigore accademico che, al giorno d'oggi, non solo gli studenti richiedono ma le posizioni più competitive del mercato.

Con il modello educativo asincrono di TECH, è lo studente che sceglie il tempo da dedicare allo studio, come decide di impostare le sue routine e tutto questo dalla comodità del dispositivo elettronico di sua scelta. Lo studente non deve frequentare lezioni presenziali, che spesso non può frequentare. Le attività di apprendimento saranno svolte quando si ritenga conveniente. È lo studente a decidere quando e da dove studiare.

“

*In TECH NON ci sono lezioni presenziali
(che poi non potrai mai frequentare)”*



I piani di studio più completi a livello internazionale

TECH si caratterizza per offrire i percorsi accademici più completi del panorama universitario. Questa completezza è raggiunta attraverso la creazione di piani di studio che non solo coprono le conoscenze essenziali, ma anche le più recenti innovazioni in ogni area.

Essendo in costante aggiornamento, questi programmi consentono agli studenti di stare al passo con i cambiamenti del mercato e acquisire le competenze più apprezzate dai datori di lavoro. In questo modo, coloro che completano gli studi presso TECH ricevono una preparazione completa che fornisce loro un notevole vantaggio competitivo per avanzare nelle loro carriere.

Inoltre, potranno farlo da qualsiasi dispositivo, pc, tablet o smartphone.

“

Il modello di TECH è asincrono, quindi ti permette di studiare con il tuo pc, tablet o smartphone dove, quando e per quanto tempo vuoi”

Case studies o Metodo Casistico

Il Metodo Casistico è stato il sistema di apprendimento più usato nelle migliori facoltà del mondo. Sviluppato nel 1912 per consentire agli studenti di Giurisprudenza non solo di imparare le leggi sulla base di contenuti teorici, ma anche di esaminare situazioni complesse reali. In questo modo, potevano prendere decisioni e formulare giudizi di valore fondati su come risolverle. Nel 1924 fu stabilito come metodo di insegnamento standard ad Harvard.

Con questo modello di insegnamento, è lo studente stesso che costruisce la sua competenza professionale attraverso strategie come il *Learning by doing* o il *Design Thinking*, utilizzate da altre istituzioni rinomate come Yale o Stanford.

Questo metodo, orientato all'azione, sarà applicato lungo tutto il percorso accademico che lo studente intraprende insieme a TECH. In questo modo, affronterà molteplici situazioni reali e dovrà integrare le conoscenze, ricercare, argomentare e difendere le sue idee e decisioni. Tutto ciò con la premessa di rispondere al dubbio di come agirebbe nel posizionarsi di fronte a specifici eventi di complessità nel suo lavoro quotidiano.



Metodo Relearning

In TECH i *case studies* vengono potenziati con il miglior metodo di insegnamento 100% online: il *Relearning*.

Questo metodo rompe con le tecniche di insegnamento tradizionali per posizionare lo studente al centro dell'equazione, fornendo il miglior contenuto in diversi formati. In questo modo, riesce a ripassare e ripete i concetti chiave di ogni materia e impara ad applicarli in un ambiente reale.

In questa stessa linea, e secondo molteplici ricerche scientifiche, la ripetizione è il modo migliore per imparare. Ecco perché TECH offre da 8 a 16 ripetizioni di ogni concetto chiave in una stessa lezione, presentata in modo diverso, con l'obiettivo di garantire che la conoscenza sia completamente consolidata durante il processo di studio.

Il Relearning ti consentirà di apprendere con meno sforzo e più rendimento, coinvolgendoti maggiormente nella specializzazione, sviluppando uno spirito critico, difendendo gli argomenti e contrastando opinioni: un'equazione diretta al successo.



Un Campus Virtuale 100% online con le migliori risorse didattiche

Per applicare efficacemente la sua metodologia, TECH si concentra sul fornire agli studenti materiali didattici in diversi formati: testi, video interattivi, illustrazioni, mappe della conoscenza, ecc. Tutto ciò progettato da insegnanti qualificati che concentrano il lavoro sulla combinazione di casi reali con la risoluzione di situazioni complesse attraverso la simulazione, lo studio dei contesti applicati a ogni carriera e l'apprendimento basato sulla ripetizione, attraverso audio, presentazioni, animazioni, immagini, ecc.

Le ultime prove scientifiche nel campo delle Neuroscienze indicano l'importanza di considerare il luogo e il contesto in cui si accede ai contenuti prima di iniziare un nuovo apprendimento. Poter regolare queste variabili in modo personalizzato favorisce che le persone possano ricordare e memorizzare nell'ippocampo le conoscenze per conservarle a lungo termine. Si tratta di un modello denominato *Neurocognitive context-dependent e-learning*, che viene applicato in modo consapevole in questa qualifica universitaria.

Inoltre, anche per favorire al massimo il contatto tra mentore e studente, viene fornita una vasta gamma di possibilità di comunicazione, sia in tempo reale che differita (messaggistica interna, forum di discussione, servizio di assistenza telefonica, e-mail di contatto con segreteria tecnica, chat e videoconferenza).

Inoltre, questo completo Campus Virtuale permetterà agli studenti di TECH di organizzare i loro orari di studio in base alla loro disponibilità personale o agli impegni lavorativi. In questo modo avranno un controllo globale dei contenuti accademici e dei loro strumenti didattici, il che attiva un rapido aggiornamento professionale.



La modalità di studio online di questo programma ti permetterà di organizzare il tuo tempo e il tuo ritmo di apprendimento, adattandolo ai tuoi orari"

L'efficacia del metodo è giustificata da quattro risultati chiave:

1. Gli studenti che seguono questo metodo non solo raggiungono l'assimilazione dei concetti, ma sviluppano anche la loro capacità mentale, attraverso esercizi che valutano situazioni reali e l'applicazione delle conoscenze.
2. L'apprendimento è solidamente fondato su competenze pratiche che permettono allo studente di integrarsi meglio nel mondo reale.
3. L'assimilazione di idee e concetti è resa più facile ed efficace, grazie all'uso di situazioni nate dalla realtà.
4. La sensazione di efficienza dello sforzo investito diventa uno stimolo molto importante per gli studenti, che si traduce in un maggiore interesse per l'apprendimento e in un aumento del tempo dedicato al corso.

La metodologia universitaria più apprezzata dagli studenti

I risultati di questo innovativo modello accademico sono riscontrabili nei livelli di soddisfazione globale degli studenti di TECH.

La valutazione degli studenti sulla qualità dell'insegnamento, la qualità dei materiali, la struttura del corso e i suoi obiettivi è eccellente. A questo proposito, l'istituzione è diventata la migliore università valutata dai suoi studenti secondo l'indice global score, ottenendo un 4,9 su 5

Accedi ai contenuti di studio da qualsiasi dispositivo con connessione a Internet (computer, tablet, smartphone) grazie al fatto che TECH è aggiornato sull'avanguardia tecnologica e pedagogica.

Potrai imparare dai vantaggi dell'accesso a ambienti di apprendimento simulati e dall'approccio di apprendimento per osservazione, ovvero Learning from an expert.



In questo modo, il miglior materiale didattico sarà disponibile, preparato con attenzione:



Materiale di studio

Tutti i contenuti didattici sono creati dagli specialisti che impartiranno il corso, appositamente per questo, in modo che lo sviluppo didattico sia realmente specifico e concreto.

Questi contenuti sono poi applicati al formato audiovisivo che supporterà la nostra modalità di lavoro online, impiegando le ultime tecnologie che ci permettono di offrirti una grande qualità per ogni elemento che metteremo al tuo servizio.



Capacità e competenze pratiche

I partecipanti svolgeranno attività per sviluppare competenze e abilità specifiche in ogni area tematica. Pratiche e dinamiche per acquisire e sviluppare le competenze e le abilità che uno specialista deve possedere nel mondo globalizzato in cui viviamo.



Riepiloghi interattivi

Presentiamo i contenuti in modo accattivante e dinamico tramite strumenti multimediali che includono audio, video, immagini, diagrammi e mappe concettuali per consolidare la conoscenza.

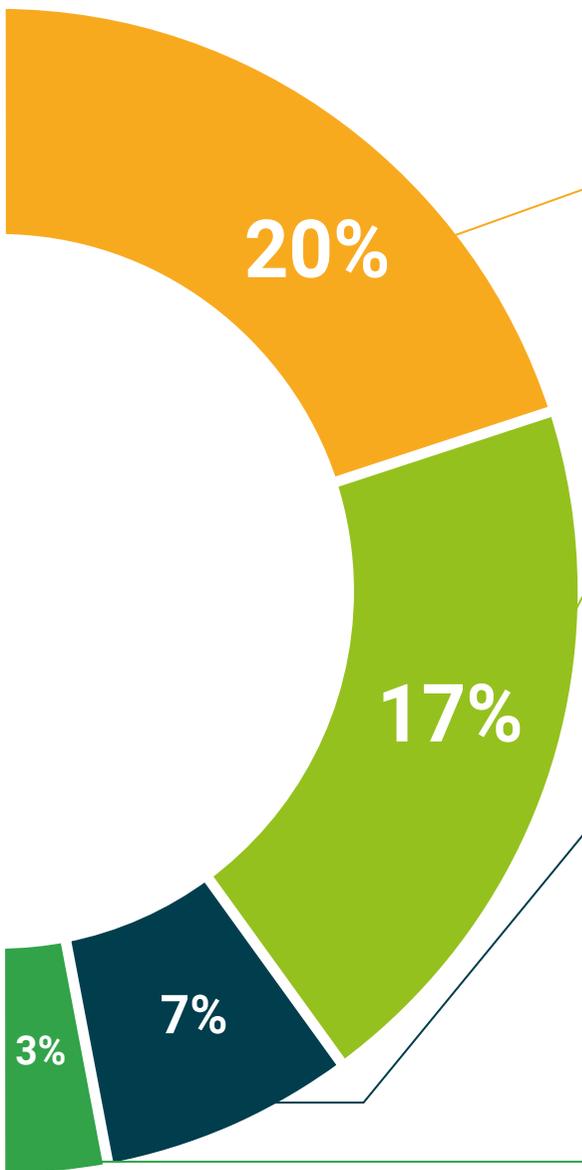
Questo esclusivo sistema di preparazione per la presentazione di contenuti multimediali è stato premiato da Microsoft come "Caso di successo in Europa".



Letture complementari

Articoli recenti, documenti di consenso, guide internazionali... Nella biblioteca virtuale di TECH potrai accedere a tutto il materiale necessario per completare la tua specializzazione.





Case Studies

Completerai una selezione dei migliori *case studies* in materia. Casi presentati, analizzati e monitorati dai migliori specialisti del panorama internazionale.



Testing & Retesting

Valutiamo e rivalutiamo periodicamente le tue conoscenze durante tutto il programma. Lo facciamo su 3 dei 4 livelli della Piramide di Miller.



Master class

Esistono prove scientifiche sull'utilità d'osservazione di terzi esperti. Il cosiddetto *Learning from an Expert* rafforza le conoscenze e i ricordi, e genera sicurezza nel futuro processo decisionale.



Guide di consultazione veloce

TECH offre i contenuti più rilevanti del corso sotto forma di schede o guide rapide per l'azione. Un modo sintetico, pratico ed efficace per aiutare a progredire nel tuo apprendimento.



05 Titolo

Il Corso Universitario in Gestione di Progetti di Traduzione garantisce, oltre alla preparazione più rigorosa e aggiornata, il conseguimento di una qualifica universitario di Corso Universitario rilasciata da TECH Global University.



“

Porta a termine questo programma e ricevi la tua qualifica universitaria senza spostamenti o fastidiose formalità”

Questo programma ti consentirà di ottenere il titolo di studio privato di **Corso Universitario in Gestione di Progetti di Traduzione** rilasciato da **TECH Global University**, la più grande università digitale del mondo.

TECH Global University, è un'Università Ufficiale Europea riconosciuta pubblicamente dal Governo di Andorra ([bollettino ufficiale](#)). Andorra fa parte dello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore (EHEA) dal 2003. L'EHEA è un'iniziativa promossa dall'Unione Europea che mira a organizzare il quadro formativo internazionale e ad armonizzare i sistemi di istruzione superiore dei Paesi membri di questo spazio. Il progetto promuove valori comuni, l'implementazione di strumenti congiunti e il rafforzamento dei meccanismi di garanzia della qualità per migliorare la collaborazione e la mobilità tra studenti, ricercatori e accademici.

Questo titolo privato di **TECH Global University**, è un programma europeo di formazione continua e aggiornamento professionale che garantisce l'acquisizione di competenze nella propria area di conoscenza, conferendo allo studente che supera il programma un elevato valore curriculare.

Titolo: **Corso Universitario in Gestione di Progetti di Traduzione**

Modalità: **online**

Durata: **6 settimane**

Accreditamento: **6 ECTS**



*Apostilla dell'Aia. Se lo studente dovesse richiedere che il suo diploma cartaceo sia provvisto di Apostilla dell'Aia, TECH Global University effettuerà le gestioni opportune per ottenerla pagando un costo aggiuntivo.



Corso Universitario Gestione di Progetti di Traduzione

- » Modalità: **online**
- » Durata: **6 settimane**
- » Titolo: **TECH Global University**
- » Accreditamento: **6 ECTS**
- » Orario: **a tua scelta**
- » Esami: **online**

Corso Universitario

Gestione di Progetti di Traduzione

